

# TYP 1700-1-DC



**Inhaltsverzeichnis**

<b>1</b>	<b>Sicherheitsvorschriften</b>	<b>3</b>
1.1.	Allgemeines	3
1.2.	Symbole und Warnhinweise	3
1.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4.	Grundlagen zur Sicherheit	3
1.4.1.	Energie-Verbindungen	3
1.4.2.	Wartungs- und Inspektionspflicht	3
1.4.3.	Schalldruckpegel/Persönliche Schutzausrüstung	4
1.4.4.	Vibration	4
1.4.5.	Strahlung	4
1.4.6.	Restgefahren	4
1.4.7.	Anforderungen an den Bediener	4
<b>2</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>	<b>4</b>
2.1.	Verwendungszwecke	4
2.2.	Technische Daten	5
2.3.	Ausstattung	5
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>5</b>
3.1.	Kontrollen und Bedienhinweise	5
3.2.	Ein-/Ausschalten	6
<b>4</b>	<b>Wartung</b>	<b>7</b>
4.1.	Reinigung	7
4.2.	Reinigung des Luftfilters	7
4.3.	Aufbewahrung der Schermaschine	7
<b>5</b>	<b>Störungen und Reparaturen</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Sonstiges</b>	<b>9</b>
6.1.	Umweltschutz und Entsorgung	9
6.2.	Konformitätserklärung	9

# 1. Sicherheitsvorschriften

## 1.1. Allgemeines

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind.

Für alle Personen, die an und mit der Schermaschine arbeiten, ist das Lesen der Bedienungsanleitung eine Pflicht.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.

## 1.2. Symbole und Warnhinweise

In der Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin oder signalisieren technische Informationen, die bei Nichtbeachtung zu Personen- und Sachbeschädigungen führt.

### Gefahrensymbole



#### Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können schwerste Verletzungen oder Tod die Folge sein.



#### Vorsicht

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können geringfügige oder leichte Verletzungen die Folge sein.

### Informationssymbole



#### Hinweis

Hinweis, dessen Nichtbefolgen zu Betriebsstörung oder Schäden führen kann.

## 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der vorgesehene Verwendungszweck der Schermaschine ist im Kapitel 2.1 beschrieben.

Als verbindliche Einsatzgrenzen und Kenndaten gelten die Angaben im Kapitel 2.2 (Technische Daten).

## 1.4. Grundlagen zur Sicherheit

### 1.4.1. Energie-Verbindungen



Stecken Sie den Stecker nur in vorschriftsmäßig installierte Steckdosen. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Steckdosen sollten mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) ausgerüstet sein. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgezogenem Stecker durchführen.

Lassen Sie die Maschine nie mit eingestecktem Stecker unbeaufsichtigt liegen. Das Scheren von Tieren ist nur erlaubt, wenn Kinder vom Scherort ferngehalten werden.

Lagern Sie ihre Maschine stets an einem Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist.

### 1.4.2. Wartungs- und Inspektionspflicht

Scheren Sie niemals mit einer beschädigten Maschine. Wird am Gehäuse oder am elektrischen Kabel eine Beschädigung festgestellt, so muss diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person behoben werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### 1.4.3. Schalldruckpegel/Persönliche Schutzausrüstung

#### **Gehörschutz tragen!**

Wir empfehlen beim Arbeiten immer einen Gehörschutz zu tragen.

#### **Schutzbrille und Handschuhe tragen!**

Für Ihren persönlichen Schutz empfehlen wir Ihnen das Tragen von Schutzbrille und Handschuhen. Die persönliche Schutzausrüstung ist vom Bediener bereitzustellen.

### 1.4.4. Vibration

Der Vibrationswert von 2,5 m/s<sup>2</sup> wird bei der Schermaschine nicht überschritten.

### 1.4.5. Strahlung

Aufgrund der Prüfung nach den harmonisierten europäischen Normen der EG Richtlinie, entspricht die Schermaschine den grundlegenden Schutzanforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC).

### 1.4.6. Restgefahren

Sollten sich im Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die nicht unmittelbar mit dem Scheren der Tiere auftreten, bitten wir Sie, uns dieses mitzuteilen. Dies gilt auch bei technischen Mängeln, die Gefahren verursachen.

### 1.4.7. Anforderungen an den Bediener

Der sichere Einsatz der Schermaschine stellt nur geringfügige Anforderungen an die Bedienerperson. Diese müssen jedoch zwingend beachtet und erfüllt sein.

- Der Bediener hat die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden oder ist durch eine Fachperson in die Bedienung eingewiesen und auf Risiken hingewiesen worden.
- Der Bediener besitzt Erfahrung im Umgang mit den zu scherenden Tieren. Kindern ist das Bedienen der Schermaschine verboten; gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

### 2.1. Verwendungszwecke

Die Schermaschine ist ausschließlich zum Scheren von Rindern, Pferden, Schafen oder Hunden bestimmt. Andere Verwendungszwecke, insbesondere der Einsatz an Menschen sind ausdrücklich untersagt.

## 2.2. Technische Daten

Typenbezeichnung	1700 - 10 - DC		
	Profi Line	Profi Line	Profi Line
Scherkopf	SK V	SK VIII	SK II
Anschlussspannung	siehe Typenschild auf der Maschine		
Motorleistung			
Frequenz			
Abmessung (B/H/L)	ca. 51 mm x 52mm x 340mm	ca. 51mm x 52mm x 320mm	ca. 51 mm x 52mm x 290mm
Gewicht ohne Kabel	1.310 g	1.120 g	1030 g
max. Umgebungstemperatur	0 °C – 40 °C		
max. Luftfeuchtigkeit	10% - 90% (relativ)		
Schalldruckpegel	ca. 75 dB (A)	ca. 70 dB (A)	ca. 75 dB (A)
Vibration	< 2,5 m/s <sup>2</sup>		
Schnittgeschwindigkeit	ca. 2.500 DH/min	ca. 2.500 DH/min	ca. 2.500 DH/min

## 2.3. Ausstattung

- 1 Schermaschine mit Scherkopf
- 1 Satz Schermesser (montiert)
- 1 Kombischlüssel (nur bei SK III, V und VIII)
- 1 Flasche Spezial-Schermaschinen-Öl
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Koffer für den Transport und zur Aufbewahrung

## 3. Inbetriebnahme

### 3.1. Kontrollen und Bedienhinweise



Der unsachgemäße Einsatz von elektrischen Geräten, insbesondere Tierzuchtgeräten, ist mit Gefahren verbunden! Beachten Sie daher vor Inbetriebnahme der Maschine folgende, unfallvermeidende, Massnahmen:

- Die Voltzahl des Typenschildes und des Stromnetzes müssen übereinstimmen. Ein Anschluss der Maschine darf nur an Wechselspannung erfolgen.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den bewegenden Schermessern.
- Den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren, solange die Maschine noch an eine Stromquelle angeschlossen ist. Bei Arbeiten an den Schermessern/Scherkopf, immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit einer Maschine, die mit Flüssigkeiten in Berührung steht. Scheeren Sie nie nasse Tiere. In die Maschine eingedrungene Flüssigkeit reduziert die elektrische Isolation. Die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses entsteht. Reinigen Sie die Maschine nur trocken mit einer Bürste und dem Reinigungspinsel.
- Ein auf längere Distanz lose auf dem Boden liegendes Elektrokabel kann sich verfangen und zu einer Gefahr werden. Verlegen Sie vor dem Beginn des Scherens das Kabel sorgfältig und sicher. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Stromkabels. Tiere sollen

nicht auf das Stromkabel stehen, darüber gehen oder sich darin verfangen können. Wickeln Sie das Stromkabel nie um die Maschine und halten Sie das Stromkabel von heißen Unterlagen und Gegenständen fern. Daraus können Brüche und Isolationsbeschädigungen entstehen. Überprüfen Sie das Kabel regelmässig auf schadhafte Stellen.

- Schalten Sie den Schalter der Maschine auf AUS (Stellung 0) bevor Sie den Stecker ausziehen.



- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite, lose sitzende Kleidung oder Schmuckstücke. Diese können sich in den bewegenden Maschinenteilen verfangen. Das Tragen von Schutzbrille und Gehörschutz wird dringend empfohlen.
- Stecken Sie nie einen Gegenstand in eine Öffnung der Maschine.
- Das Maschinengeräusch kann Tiere beunruhigen. Ein Tritt oder das Körpergewicht des Tieres kann zu erheblichen Verletzungen führen. Fixieren Sie das Tier ausreichend, nähern Sie sich dem Tier vom seitlichen Kopfbereich und schalten Sie die Maschine bereits im Sichtbereich des Tieres ein.
- Das Scheren von Tieren sollte nur erfolgen, wenn Unbefugte keinen Zugang zum Scherort haben.
- Scheren Sie nur in gut belüfteten Räumen (Staub) und nie in der Nähe von explosiven Gegenständen oder Gasen.
- Tauchen Sie die Schermaschine und den Scherkopf generell nie in Flüssigkeiten wie Wasser, Seifenwasser, Diesel, Petrol, etc. Dies führt zu erheblichem Schaden an Mechanik und Motor.



**Diese Sicherheitshinweise sind in jedem Falle zu befolgen. Es empfiehlt sich, bei der Arbeit mit elektrischen Geräten immer einen Fehlerstrom Sicherheitsstecker zu verwenden.**

### 3.2. Ein-/Ausschalten



Der Wippschalter besitzt zwei Positionen.



Stellung I: Maschine ist eingeschaltet

Stellung 0: Maschine ist ausgeschaltet

Kontrollieren Sie vor dem Einstecken des Steckers die Schalter-Position. Der Schalter muss in Stellung 0 sein. Benutzen Sie nur den Wippschalter zum Ein- und Ausschalten der Maschine.

### 3.3. Störung – Motorschutzschalter

Besitzt Ihre Maschine einen Überlastschutzschalter, so wird dadurch der Motor vor unzulässiger mechanischer und thermischer Überlastung geschützt. Es kann vorkommen, dass dieser Schalter nach einem harten Schlag auslöst und wieder hineingedrückt werden muss.



Besitzt Ihre Maschine keinen Überlastschutzschalter, so verfügt Ihre Maschine über eine automatische Überlastelektronik. Sollte sich die Maschine im Betrieb selbsttätig ausschalten, so kann das eine der folgenden Ursachen haben:

- Die Schurspannung ist zu hoch eingestellt und/oder die Messer sind nicht ausreichend geölt. Verringern Sie den Scherdruck und ölen sie die Messer regelmässig damit diese nicht trockenlaufen. Sollten Sie trotzdem kein befriedigendes Scherergebnis mehr erhalten, lassen Sie die Schermesser durch eine Fachwerkstatt nachschärfen.
- Der Scherkopf ist blockiert. Blockierung beheben.

Sollte Fall 1 oder 2 eintreten, schalten Sie die Maschine aus. Nach Behebung der Ursache können Sie die Maschine wieder wie gewohnt in Betrieb nehmen.

Zur Behebung von Störungen siehe die Störungsliste im Kapitel 5 «Störungen und Reparaturen».

## 4. Wartung



Vor Beginn von Wartungsarbeiten unterbrechen Sie die Energiezufuhr, trennen Sie den Stecker vom Netz. Bei Arbeiten an den Schermessern / Scherkopf, immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen. Solange die Schermaschine noch an der Stromversorgung angeschlossen ist, den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren.

### 4.1. Reinigung

Nach Abschluss der Schur die Maschine, Scherkopf und Schermesser mit einem trockenen Tuch von Öl befreien sowie die Haare mit einem trockenen Pinsel oder Bürste entfernen. Danach alle Teile leicht ölen um Rostansatz zu verhindern.

Beachten Sie, dass bereits kleinste Roststellen eine Schur sehr beeinträchtigen oder gar gänzlich unmöglich machen.

### 4.2. Reinigung des Luftfilters

Der Luftfilter befindet sich im hinteren Bereich des Motorenteils der Maschine. Zur Reinigung muss der Luftfilter demontiert werden, hierzu ziehen Sie den Luftfilter von der Maschine ab. Die regelmäßige Reinigung des Luftfilters ist unerlässlich. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung des Luftfilters keine Fremdkörper in die Maschine gelangen. Die Schermaschine darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden!



### 4.3. Aufbewahrung der Schermaschine

Zwischen den verschiedenen Schureinsätzen muss die Schermaschine immer gut gereinigt und geölt im mitgelieferten Koffer an einem trockenen Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist,

aufbewahrt werden.

Bei Verdacht von eingedrungener Flüssigkeit die Maschine nicht mehr einschalten.

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses. Geben Sie die Maschine zur Inspektion!

## 5. Störungen und Reparaturen

**Dieses Produkt wurde für Langlebigkeit und hohe Leistungsfähigkeit entwickelt und nur mit den besten verfügbaren Einzelteilen zusammengestellt. Für Reparaturen dürfen nur Original Lister-Ersatzteile verwendet werden, da sonst die Leistung des Produkts beeinträchtigt wird und die Garantie verfällt.**

**Die Maßnahmen zur Behebung von Störungen sind in der Liste Behebung der Störungslis-  
te angegeben.**

**Behebungshinweise auf dunklem Hintergrund, dürfen nur durch eine autorisierte Service-  
stelle durchgeführt werden.**

Bei Störungen, die nicht in dieser Liste enthalten sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrer autorisierten Service-Stelle in Verbindung oder schicken Sie das Gerät (inkl. Fehlerbeschreibung) an folgende Adresse:

Lister GmbH  
Kalver Straße 24  
58515 Lüdenscheid  
Deutschland

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	kein Strom	Leitung und Sicherung prüfen
	Kabel defekt	durch Servicestelle überprüfen und austauschen lassen
	Schalter oder Motor defekt	durch Servicestelle reparieren lassen
	Elektronik defekt	Elektronik ersetzen lassen
	Überlastschutz aus	Einschalten
	Kohlebürsten verbraucht	durch Servicestelle reparieren lassen
Überlastschutz schaltet immer aus	Messer blockiert	Blockierung aufheben
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Motor defekt	Motor ersetzen lassen
	Überlastschutz defekt	Elektronik ersetzen lassen



Motor läuft sehr langsam	Motor defekt	Motor ersetzen lassen
	Elektronik defekt	Elektronik ersetzen lassen
	Schurspannung zu hoch	Schurspannung reduzieren. Messer schleifen lassen
Motorenteil wird warm	Luftfilter ist verstopft, Luft kann nicht mehr zirkulieren	Luftfilter in demontiertem Zustand mit Pinsel oder Bürste reinigen
	Schurspannung ist zu hoch	Stellschraube weniger stark anziehen. Sollten die Messer danach nicht mehr schneiden, sind sie nachzuschleifen oder zu ersetzen
	Motorlager defekt	Motor ersetzen lassen
	Lüfterrad gebrochen	durch Servicestelle reparieren lassen
Motor vibriert	Lager sind ausgeschlagen	Motor ersetzen lassen
Motor hat ein sehr lautes Geräusch	Lager festgefressen	durch Servicestelle reparieren lassen

## 6. Sonstiges

### 6.1. Umweltschutz und Entsorgung

Die sachgerechte Entsorgung der Schermesser, sowie der Schermaschine nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber.

Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.

### 6.2. Konformitätserklärung

Dieses Gerät ist konform mit den Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

2004/108/EG

2006/95/EG



## Gewährleistungs- und Garantiekarte

**Geräte-Typ:**

- |                                    |                                      |                                    |
|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1300-2-TD | <input type="checkbox"/> AKKU 1500   | <input type="checkbox"/> 1600-4    |
| <input type="checkbox"/> 1400-1-TD | <input type="checkbox"/> AKKU A 1600 | <input type="checkbox"/> 1700-1 DC |
| <input type="checkbox"/> 1400-2-TD | <input type="checkbox"/> 2500-2      |                                    |
| <input type="checkbox"/> 1400-4-TD | <input type="checkbox"/> 1400-10     |                                    |

Nummer:.....

Die Lieferung des Gerätes erfolgt auf Grund der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma Lister, die jedoch gegenüber Verbrauchern nicht gelten. Neben der gesetzlichen Gewährleistung (von **2 Jahren** bei einem Verbrauchsgüterkauf und von 1 Jahr gegenüber Unternehmen) gewähren wir eine Garantie von **12 Monaten**.

Die Garantiepflicht beginnt mit dem Tage des Verkaufs. Sie tritt **nicht** in Kraft, wenn:

- 1) Das Gerät durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise defekt wird.
- 2) Anschluss an eine falsche Spannung erfolgte.
- 3) Beschädigungen durch äußere Kräfte eintreten.
- 4) Veränderungen an dem Gerät vorgenommen wurden.
- 5) Beschädigungen durch höhere Gewalt eintreten.
- 6) Reparaturen nicht von einem konzessionierten Elektromeister durchgeführt wurden.
- 7) Das Gerät geöffnet wurde.

Bei Ausfall ist das Gerät zu Ihren Lasten in der Originalverpackung unter Beifügung der ausgefüllten Gewährleistungs- und Garantiekarte an Ihren Händler oder an LISTER GmbH – Lüdenscheid – einzusenden. Sollte der Händlerstempel auf der Gewährleistungs- und Garantiekarte nicht vorhanden sein, gilt der Kassenbeleg oder die Rechnung als Kaufnachweis.

Es ist notwendig, das beanstandete Gerät vor der Einsendung zur LISTER GmbH zunächst von Ihrem Fachhändler auf einen Gewährleistungs- oder Garantieanspruch überprüfen zu lassen.

Bei Einsendung sind möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung zu machen. Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Eigentümer des Gerätes.

**LISTER GmbH**

**Am Mühlberg 3 · 58509 Lüdenscheid**

Telefon 0 23 51 / 10 60 - 0 · Telefax 0 23 51 / 10 60 50

b.w.

Vom Fachhändler auszufüllen

Kontroll-Nr.:

geliefert am:

durch:

---